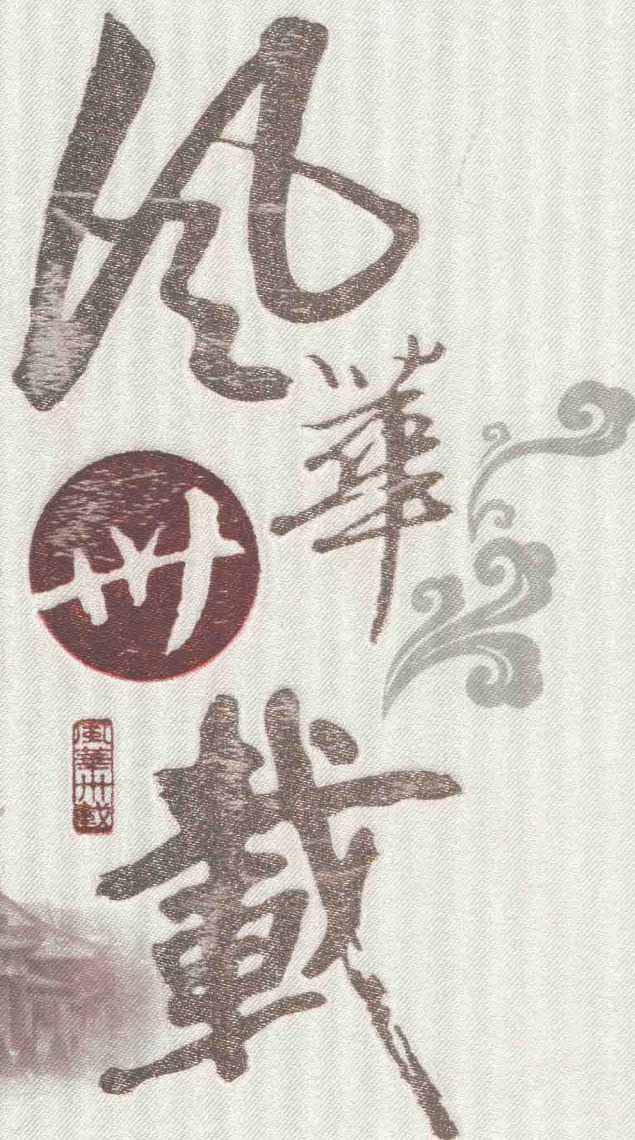


Three  
Decades  
of International Exchanges

1978-2008



改革开放30年广东外事

In Celebration of the 30<sup>th</sup> Anniversary  
of Reform and Opening-up in Guangdong



# 風華卅載

Three Decades of International Exchanges

—— 改革開放三十年廣東外事

In Celebration of the 30<sup>th</sup> Anniversary  
of Reform and Opening-up in Guangdong

江苏工业学院图书馆  
藏书章

广东省人民政府外事办公室

Office of Foreign Affairs, the People's Government of Guangdong

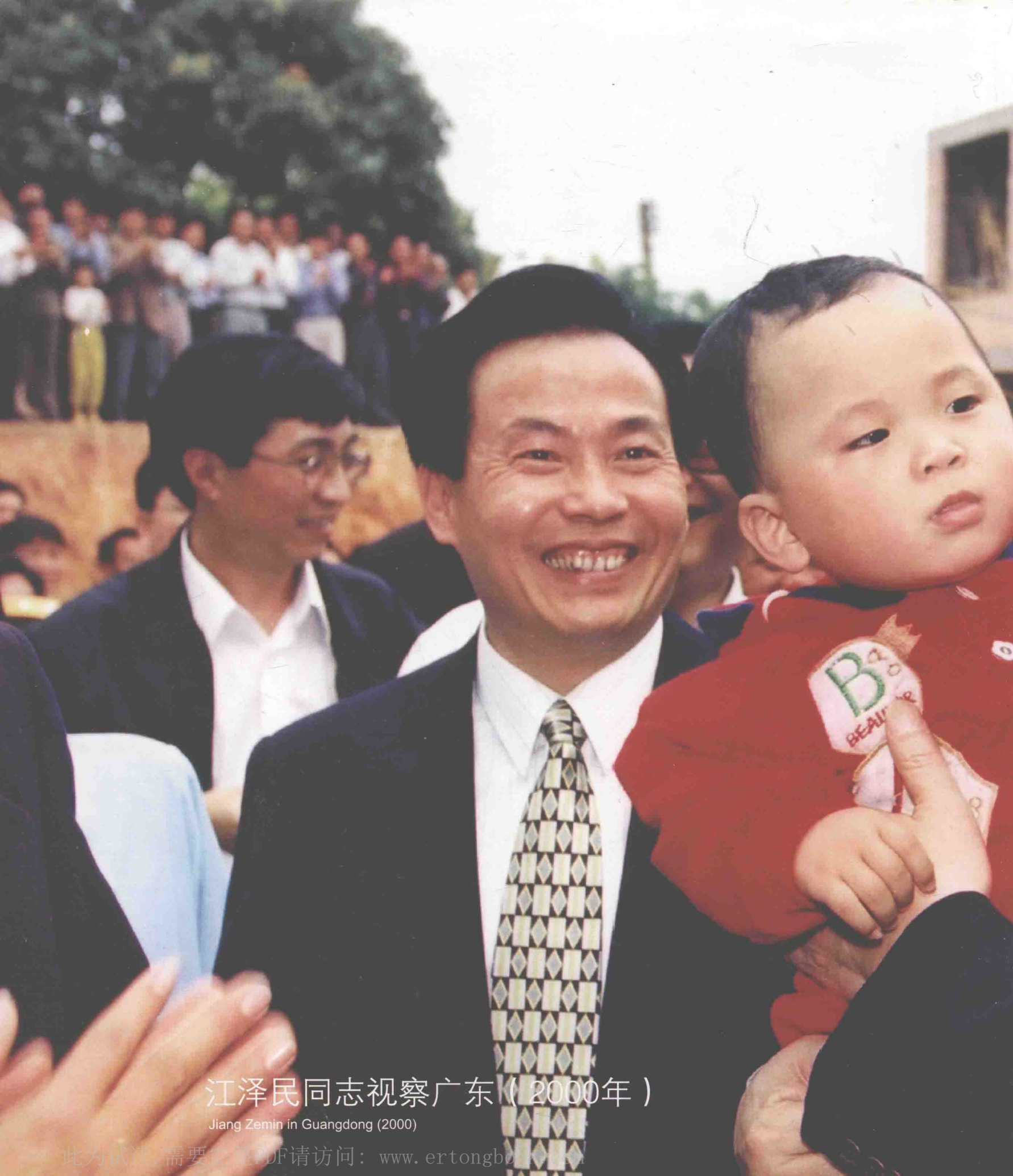


邓小平同志视察广东（1992年）

Deng Xiaoping in Guangdong (1992)







江泽民同志视察广东（2000年）

Jiang Zemin in Guangdong (2000)





胡锦涛同志视察广东（2003年）

Hu Jintao in Guangdong (2003)



自助银行 服务







## 改革开放30年广东外事

In Celebration of the 30<sup>th</sup> Anniversary  
of Reform and Opening-up in Guangdong

# 序言

三十年前，具有划时代意义的中国共产党十一届三中全会，作出了我国改革开放的重大决策，从此改变了每一个中国人的命运，神州大地翻开了新的历史篇章。三十年的征程，中国，正在改革开放的强国之路上乘风破浪，勇往直前。

广东是改革开放的先行者和试验区，三十年来取得了令人瞩目的成绩，是中国对外开放成就的缩影。广东外事作为对外交往的桥梁，改革开放的尖兵，为广东的对外开放和经济社会发展作出了重要贡献，对广东乃至全国的影响带动有目共睹！

三十年，历经风雨，披荆斩棘。我们以敢为人先的气魄，开拓创新，锐意进取，在中国外事发展史上留下了凝实而厚重的足迹。

三十年，上下求索，奋发图强。我们以与时俱进的精神，以人为本，科学发展，走过了一段用心血和汗水铺就的发展之路。

改革开放三十年，广东外事工作配合国家总体外交成效显著，为全省经济建设和社会发展服务效果突出，对外交流与合作不断扩大，开放水平不断提高，外事为民硕果累累，外事管理逐步规范，外事体制日趋完善，全省形成了全方位、宽领域、多渠道的对外开放新格局，外事工作为广东新一轮的发展创造了良好的外部环境和条件。

三十年后的今天，广东省委、省政府发出了争当科学发展排头兵的号召，确立了把广东建设成为提升我国国际竞争力的主力省，探索科学发展模式的试验区，发展中国特色社会主义的先行地的战略目标。实现这一宏伟目标，外事工作举足轻重、任重道远。广东外事人又一次站到了时代发展的潮头。

抚今追昔，心潮澎湃；展望前程，意气风发。站在历史的新起点，我们豪情满怀，信心百倍。我们将以更加昂扬的斗志，振奋精神，励精图治，再创佳绩，争当外事工作落实科学发展观的排头兵。

傅朗

广东省人民政府外事办公室主任



## PREFACE

1978 witnessed a landmark event in Chinese history. The 3<sup>rd</sup> Plenary Session of the 11<sup>th</sup> Congress of the Communist Party of China convened to announce the decision for China to take the reform and open up to the outside world. The policy changed the life of every single Chinese and ushered in a new historical stage of development. After 30 years of exploration, China is in the full swing of development along with the policy of reform and opening up.

As the pioneer and pilot province in the reform and opening up, Guangdong has made tremendous achievements in the past three decades and become the showcase of China's success in opening to the outside world. Guangdong foreign affairs institutions make significant contributions to Guangdong's social and economic development as they bring into full play the bridging role for international exchanges. Our work has been recognized by the province and the country.

The past three decades witnessed our courage and determination to conquer all difficulties. We have left firm footprints in the development of international exchanges by demonstrating the spirit of enterprise and innovation.

The past three decades witnessed our efforts to seek the right path for development. We put people first in pursuit of sustainable growth and the progress of Guangdong contains the hard work of people from all walks of life.

The work of Guangdong's foreign affairs serves the interest of the economic and social development of Guangdong while supporting China's overall diplomacy. We have gradually expanded channels for international exchanges and cooperation. We have standardized the administration of foreign affairs work and improved the system of foreign affairs institutions in the province. People's interests are well safeguarded in the foreign affairs related areas. After three decades of hard work, an all-round, broad and multi-channeled opening-up pattern has taken shape, creating favorable external environment for a new round of development in Guangdong.

CPC Guangdong Committee and Guangdong People's Government called on the people in Guangdong to be the vanguard in pursuit of development in a scientific way. It is the strategic objective to turn Guangdong into a leading province in raising China's international competitiveness, the pilot area to explore the pattern for sustainable development and the pioneering province to build a socialist country with Chinese characteristics. Guangdong foreign affairs institutions will play a significant role in realizing the objective.

We are proud of what we have achieved in the past. We are confident of the future. We will be hardworking and innovative in our future work and try our best to turn the foreign affairs institutions into the vanguard in developing Guangdong with a scientific outlook.

**Fu Lang**

Director General, Guangdong Foreign Affairs Office

## 《风华卅载》编委会

主 任  
傅 朗

副主任  
胡 伟 王世彤 李 坚 苏才芳 李春燕

编 委  
傅 朗 胡 伟 王世彤 李 坚  
苏才芳 李春燕 区少武 胡碧莲

责任编辑  
张全坚 王中博 罗勇平 陈广宇

编 辑  
詹钰华 王承达 黄国平 张海波

翻 译  
钱红洁 罗 军 刘晓砣 杨 思 袁律丽  
周 旭 容 易 刘 韧 曾 华 何志权  
梁晓虹 贺 宇 李政华 曾耀东 周 轩

本书在编辑过程中，得到了广东省档案馆等单位，老领导、老同志和省外办各处室的大力支持和协助，在此深表谢意。





# 目录

## Contents

---

**融和春日** Greeting the World 001

高层交往篇 High-level Meetings

**融汇天下** Embracing the World 011

贵宾访粤篇 Visiting Dignities

**融通四海** Reaching the World 067

重要出访篇 Important Overseas Visits

**融会和美** World in Harmony 083

领事事务篇 Consular Affairs

**融熠生辉** World at Peace 109

友好往来篇 Friendly Exchanges

**融怡和畅** World in Exchange 155

新闻交流篇 Media Interaction

**融融血脉** Brotherhood 169

港澳合作篇 Hong Kong, Macau Cooperation

**融情厚意** Patronage 189

关怀·指导篇 Guidance and Support



# 春日

Greeting  
the World

融和春日

## 高层交往篇

High-level Meetings



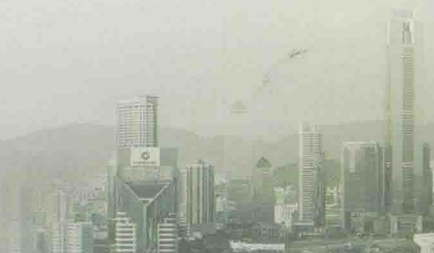
高 | 層 | 交 | 往 | 篇

High-level Meetings



2006年，中共中央政治局常委李长春在广州会见朝鲜劳动党总书记金正日

Member of the Standing Committee of the Political Bureau of CPC Central Committee Li Changchun meeting General Secretary of Korean Workers Party Kim Jong Il (Guangzhou, 2006)





2000年，中共中央政治局委员、广东省委书记李长春会见访粤的世界大都市协会会长胡安·罗斯

Party Secretary Li Changchun meeting President of International Association of Metropolis Joan Clos (2000)





2007年11月，中共中央政治局委员、广东省委书记张德江在广州会见欧洲联盟  
欧洲委员会驻华代表团团长赛日·安博一行

Party Secretary Zhang Dejiang meeting Ambassador of the Delegation of European  
Commission to China Serge Abou (Guangzhou, November 2007)

